

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
16 December 2015
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли****Сорок девятая сессия**

Нью-Йорк, 27 июня – 15 июля 2016 года

**Доклад Рабочей группы III (Урегулирование споров
в режиме онлайн) о работе ее тридцать второй сессии
(Вена, 30 ноября – 4 декабря 2015 года)****Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-6	2
II. Организация работы сессии	7-13	3
III. Ход обсуждения и принятые решения	14	4
IV. Проект необязывающего описательного текста, отражающего элементы и принципы процедуры УСО	15-130	4
A. Предложение относительно итогового документа	20-118	5
B. A/CN.9/WG.III/WR.137, пункты 42 и 43	119	28
C. Предлагаемый дополнительный текст параграфа 22 Предложения и предложение в отношении нового раздела IX-бис	120-127	29
D. Предложенный пересмотренный вступительный текст для итогового документа	128-129	30
E. Редакционные инструкции	130-131	31



I. Введение

1. На своей сорок третьей сессии (Нью-Йорк, 21 июня – 9 июля 2010 года) Комиссия решила учредить Рабочую группу для проведения работы в области урегулирования споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам.

2. На своей сорок четвертой сессии (Вена, 27 июня – 8 июля 2011 года) Комиссия подтвердила мандат Рабочей группы III применительно к трансграничным электронным сделкам, включая сделки КС-КС и КС-П¹. На этой сессии Комиссия постановила, в частности, что в целом Рабочей группе при выполнении своего мандата следует также рассмотреть непосредственно воздействие ее обсуждений на защиту прав потребителей и что ей следует сообщить о сделанных выводах Комиссии на ее сорок пятой сессии².

3. На своей сорок пятой сессии (Нью-Йорк, 25 июня – 6 июля 2012 года) Комиссия подтвердила мандат Рабочей группы применительно к многочисленным трансграничным электронным сделкам низкой стоимости, и Рабочей группе было предложено продолжить изучение всего диапазона средств, обеспечивающих эффективное применение результатов урегулирования споров в режиме онлайн, и продолжать выполнять свою работу наиболее эффективным образом³. Было решено также, что Рабочей группе следует рассмотреть вопрос о том, в какой степени проект правил отвечает нуждам развивающихся стран и стран, находящихся в постконфликтных ситуациях, в частности с точки зрения необходимости этапа арбитражного разбирательства в качестве элемента этого процесса, и представить Комиссии на одной из ее будущих сессий соответствующий доклад и что Рабочей группе следует продолжать обсуждение вопроса о воздействии урегулирования споров в режиме онлайн на защиту прав потребителей в развивающихся и развитых странах и в странах, находящихся в постконфликтных ситуациях⁴. Кроме того, Комиссия просила Рабочую группу продолжить изучение всего диапазона средств, обеспечивающих эффективное применение результатов урегулирования споров в режиме онлайн, включая арбитражное разбирательство и возможные альтернативы арбитражному разбирательству⁵.

4. На своих сорок шестой⁶ и сорок седьмой⁷ сессиях Комиссия подтвердила решения, принятые ею на сорок пятой сессии.

5. На своей сорок восьмой⁸ сессии (Вена, 29 июня – 16 июля 2015 года) Комиссия поручила Рабочей группе III продолжить работу над подготовкой

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 218.*

² Там же.

³ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункт 79.*

⁴ Там же.

⁵ Там же.

⁶ Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункт 222.*

⁷ Там же, *шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/69/17), пункт 140.*

⁸ Там же, *семидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/70/17), пункт 352.*

необязывающего описательного текста, отражающего элементы процедуры УСО, по которым Рабочей группе ранее удалось достичь консенсуса, за исключением вопроса о характере заключительного этапа процедуры УСО (арбитраж или неарбитраж). Было также выражено согласие с тем, что Рабочей группе следует предоставить предельный срок в один год или возможность проведения не более двух сессий Рабочей группы, после чего деятельность Рабочей группы будет прекращена независимо от того, были ли достигнуты те или иные результаты.

6. Основные моменты рассмотрения Комиссией результатов работы Рабочей группы в период с 2000 по 2014 год отражены в пунктах 5-15 документа A/CN.9/WG.III/WP.126.

II. Организация работы сессии

7. Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн), в состав которой входят все государства – члены Комиссии, провела тридцать вторую сессию в Вене 30 ноября – 4 декабря 2015 года. В работе сессии участвовали представители следующих государств – членов Рабочей группы: Австрия, Аргентина, Беларусь, Бразилия, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Германия, Израиль, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Кения, Китай, Колумбия, Кувейт, Малайзия, Мексика, Пакистан, Панама, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Уганда, Филиппины, Франция, Чешская Республика и Япония.

8. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Боливия (Многонациональное Государство), Доминиканская Республика, Кипр, Люксембург, Молдова, Нидерланды, Объединенные Арабские Эмираты, Перу, Румыния, Сенегал, Сирийская Арабская Республика и Словакия.

9. На сессии также присутствовали наблюдатели от Европейского союза (ЕС).

10. Наблюдателями были представлены следующие неправительственные организации: Азиатско-тихоокеанская региональная группа по арбитражу (АТРГА), Американская ассоциация адвокатов (ААА), Американская ассоциация частного международного права (ААЧМП), Ассоциация права европейских торгово-промышленных палат (АПСАТО), Ассоциация права стран Азии и Тихого океана, Высший институт арбитров (ВИА), Европалаты, Европейская ассоциация студентов-юристов (ЕАСЮ), Институт европейского права (ИЕП), Институт международного коммерческого права (ИМКП), Институт права и технологии при Университете им. Масарика (ИПТ), Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (КМЭТАК), Китайское общество частного международного права при Уханьском университете (КОЧМП(УУ)), Лагосский региональный центр по международному коммерческому арбитражу (ЛРЦМКА), Международная ассоциация юристов (МАЮ), Международный арбитражный суд МТП, Урегулирование потребительских споров в электронном режиме (Дублинский университетский колледж) (УПСЭР(ДУК)) и Форум для международной согласительной и арбитражной процедуры (ФМСАП).

11. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Джеффри Ва-Тек ЧАН (Сингапур)

Докладчик: г-н Насир АЙЯЗ (Пакистан).

12. На рассмотрении Рабочей группы находились следующие документы:

а) аннотированная предварительная повестка дня (A/CN.9/WG.III/WR.135);

б) записка Секретариата по вопросу о необязывающем описательном тексте, отражающем элементы и принципы процедуры УСО (A/CN.9/WG.III/WR.137);

с) записка Секретариата, содержащая предложение Российской Федерации (A/CN.9/WG.III/WR.136); и

д) записка Секретариата, содержащая предложение Израиля (A/CN.9/WG.III/WR.138).

13. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Рассмотрение замечаний по необязывающему описательному тексту, отражающему элементы и принципы процедуры УСО
5. Прочие вопросы
6. Утверждение доклада.

III. Ход обсуждения и принятые решения

14. Рабочая группа возобновила работу по пункту 4 повестки дня на основе подготовленных Секретариатом записок (A/CN.9/WG.III/WR.137) и других предложений, представленных в ходе сессии. Ход обсуждения данного пункта в Рабочей группе и принятые ею решения отражены в главе IV.

IV. Проект необязывающего описательного текста, отражающего элементы и принципы процедуры УСО

15. Рабочая группа заслушала предложение Колумбии и Соединенных Штатов Америки в отношении Технических комментариев по урегулированию споров в режиме онлайн (далее – "Предложение"). Авторы Предложения сообщили Рабочей группе о том, что этот текст был подготовлен в порядке осуществления мандата Комиссии и отражает существующие документы ЮНСИТРАЛ, особенно ее Комментарии по организации арбитражного разбирательства⁹. Было добавлено, что Предложение полностью учитывает

⁹ См. Комментарии ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного производства (1996 год).

элементы и описание, содержащиеся в документе A/CN.9/WG.III/WP.137, и содержание пункта 44 этого документа (где рассматриваются следующие шаги, которые Рабочая группа, возможно, пожелает предпринять), с тем чтобы оно приняло форму проекта итогового документа.

16. По этим причинам, как отметили авторы, данное Предложение содержит вступительные пункты, в которых изложены цель, характер и обзор процедуры УСО. Было добавлено, что этот документ был представлен для оказания Рабочей группе помощи в завершении разработки ее текста по процедуре УСО в самое короткое время.

17. Делегация, представившая документ A/CN.9/WG.III/WP.138, изложила содержащееся в нем предложение и отметила, что данные два предложения затрагивают аналогичные области для обсуждения Рабочей группой.

18. Рабочая группа продолжила обсуждение на основе документа A/CN.9/WG.III/WP.137, с надлежащим учетом эквивалентных пунктов других предложений, которые были отмечены выше. Последовавшее обсуждение, содержание которого отражено в пунктах 20–118 ниже, велось на основе Предложения и повторяет его структуру. Еще одна делегация заявила, что она внесет последующие предложения по мере продвижения этого процесса. Было отмечено, что Рабочая группа отразит достигнутые договоренности о содержании проекта итогового документа в докладе о работе нынешней сессии, а на следующей сессии подготовит его окончательную редакцию.

19. Было обращено внимание на пункт 44 документа A/CN.9/WG.III/WP.137. Что касается пункта 44 (а), то было решено, что вопрос о названии этого документа будет рассмотрен позднее. Что касается пункта 44 (b), то в предварительном порядке было решено, что вступительный текст, касающийся процедуры УСО, в итоговом документе можно было бы сформулировать так же, как в Предложении¹⁰.

А. Предложение относительно итогового документа

1. Раздел I Предложения

20. Рабочая группа приступила к рассмотрению вводного текста с описанием процедуры УСО, который было предложено изложить в следующей редакции.

"Раздел I. Введение

Цель Технических комментариев

§1. Цель Технических комментариев заключается в содействии разработке УСО в качестве формы урегулирования споров путем оказания участникам системы урегулирования споров в режиме онлайн (УСО) помощи в проведении процедур УСО.

¹⁰ Применительно к целям настоящего доклада и во избежание путаницы между пронумерованными пунктами документа A/CN.9/WG.III/WP.137 и пунктами настоящего доклада пронумерованные пункты Предложения в настоящем докладе называются "параграфами".

§2. Технические комментарии относятся к урегулированию споров в режиме онлайн, возникающих из трансграничных договоров купли-продажи или договоров о предоставлении услуг с низкой стоимостью, заключаемых с использованием электронных средств связи. С учетом того, что процедурные стили и виды практики в процедурах УСО значительно разнятся, Технические комментарии предназначены для оказания помощи независимо от структуры или рамок системы УСО.

§3. Технические комментарии предназначены для содействия всей совокупности потенциальных участников системы УСО, включая администраторов УСО, платформы УСО, нейтральных лиц и стороны в споре.

§4. Технические комментарии отражают подходы к системам УСО, основывающимся на принципах справедливости, надлежащих правовых процедур, прозрачности и подотчетности, которые являются важнейшими для любой системы УСО, но они не предназначены быть исчерпывающим или исключительным резюме подходов, воплощающих такие принципы. Технические комментарии не способствуют какому-либо виду практики в области УСО как наилучшему виду практики.

Необязывающий характер Технических комментариев

§5. Технические комментарии не устанавливают никаких правовых требований, которые имеют обязательную силу для сторон или любых лиц и/или субъектов, управляющих процедурами УСО или способствующих им.

§6. Технические комментарии не подходят для использования в качестве правил в отношении любой процедуры УСО, поскольку они носят лишь описательный характер и не устанавливают для сторон или лиц и/или субъектов, управляющих процедурами УСО или способствующих им, какого-либо обязательства действовать каким-либо конкретным образом. Соответственно, использование Технических комментариев не подразумевает какого-либо изменения любых правил УСО, которые стороны могли выбрать¹¹.

Обзор УСО

§7. Параллельно резкому увеличению числа трансграничных сделок, заключаемых через Интернет, развернулось активное обсуждение вопроса об использовании средств информационно-коммуникационных технологий для урегулирования споров, которые возникают из таких сделок, заключенных в режиме онлайн.

§8. Одним из таких средств является урегулирование споров в режиме онлайн ("УСО"), которое возникло как сопряженное с возможностью обеспечения простого, оперативного, гибкого и эффективного варианта

¹¹ См. Комментарии ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного производства (1996 год), пункты 2-3.

урегулирования таких споров, в особенности тогда, когда они относятся к сделкам с низкой стоимостью. УСО охватывает широкую совокупность подходов, включая возможность использования гибридных процедур, в том числе онлайн-овых и офлайн-овых элементов. Системы УСО могут быть предназначены для содействия коммуникациям действенным и удобным для пользователя образом, с тем чтобы получить результат без необходимости физического присутствия на каком-либо заседании или слушании. УСО может обеспечивать более экономичную альтернативу традиционным подходам, поскольку последние в некоторых случаях могут быть слишком сложными, дорогостоящими и времязатратными с учетом характера и суммы спора. Как таковое, УСО сопряжено со значительными возможностями для доступа к урегулированию спора покупателями и продавцами, заключающими трансграничные коммерческие сделки, как в развитых, так и в развивающихся странах".

21. Было достигнуто согласие о том, что любые последующие комментарии по предложенному тексту примут форму предлагаемых поправок к самим формулировкам.

22. В отношении остальной части этого документа было предложено, что содержащееся в этом предложении повторяющееся словосочетание "целесообразно, чтобы" можно было бы заменить вступительной формулировкой, отражающей эту концепцию во всем тексте документа. Вопрос о месте определений в итоговом документе было предложено рассмотреть на более позднем этапе.

23. Было отмечено, что обычно какой-либо документ ЮНСИТРАЛ не содержит сносков, но что, как указано в подпункте 44 (с) документа A/CN.9/WG.III/ WP.137, соответствующие элементы процесса разработки можно было бы изложить в итоговом документе для содействия читателю.

24. Было высказано предположение о том, что а) итоговый документ можно было бы назвать "Руководящие положения" и b) параграфы 1-8 Предложения сократить путем их замены следующими предложениями текста:

"Руководящие положения ЮНСИТРАЛ по урегулированию споров в режиме онлайн (УСО) применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам (далее в тексте – "Руководящие положения") направлены на установление простой, оперативной, эффективной с точки зрения затрат, удобной и действенной процедуры урегулирования споров применительно к многочисленным трансграничным электронным коммерческим сделкам низкой стоимости. Руководящие положения представляют собой необязывающий описательный документ, отражающий нынешнюю общую коммерческую практику в отношении процедуры УСО".

25. Предложение о сокращении объема данного текста получило поддержку, хотя и была выражена озабоченность в связи с тем, что предложенный пересмотренный текст может и не включать все элементы, которые могут считаться необходимыми. Было отмечено, что пересмотренный вариант текста можно будет предложить на более позднем этапе (см. пункты 128 и 129 ниже).

2. Раздел II Предложения

26. Затем Рабочая группа приступила к рассмотрению принципов, которые будут лежать в основе процедуры УСО и в отношении которых был предложен нижеследующий текст¹²:

"Раздел II. Принципы

*§9. Определенные принципы, которые должны лежать в основе любой процедуры УСО, включают справедливость, прозрачность, надлежащие правовые процедуры и подотчетность"*¹³.

27. В качестве альтернативного варианта было предложено сформулировать этот параграф следующим образом: *"Принципы, которые лежат в основе любой процедуры УСО, включают справедливость, прозрачность, надлежащие правовые процедуры и подотчетность"*. После обсуждения данное предложение было принято, а Рабочая группа перешла к обсуждению параграфов 10–16:

*"§10. УСО может способствовать учету ситуации, возникающей из трансграничных электронных коммерческих сделок, а именно того факта, что традиционные судебные механизмы правовой защиты могут и не предусматривать надлежащего разрешения споров в трансграничной электронной торговле"*¹⁴.

*§11. Система УСО должна быть простой, оперативной и эффективной, с тем чтобы ее можно было применять "в условиях современной действительности", в частности чтобы она не влекла за собой возникновения затрат, задержек и бремени, не соизмеримых с экономической выгодой от сделки"*¹⁵.

Прозрачность

*§12. Целесообразно, чтобы предавать гласности любые договорные отношения между администратором УСО и конкретным продавцом, с тем чтобы пользователи соответствующей услуги были информированы о потенциальных коллизиях интересов"*¹⁶.

*§13. Администратор УСО, возможно, пожелает опубликовать анонимные сведения или статистические данные, касающиеся его решений, с тем чтобы стороны могли оценить его общий послужной список"*¹⁷.

¹² Комментарии и предложения, внесенные в ходе этой сессии, включены в каждый соответствующий параграф Предложения.

¹³ A/CN.9/WG.III/WP.137, пункт 3.

¹⁴ Там же, пункт 4.

¹⁵ Там же, пункт 5.

¹⁶ A/CN.9/WG.III/WP.138, пункт 1.

¹⁷ Там же, пункт 2.

§14. Всю соответствующую информацию следует размещать на веб-сайте администратора УСО в удобной и доступной для пользователя форме¹⁸.

Независимость

§15. Было бы целесообразно, чтобы администратор УСО принял для своих нейтральных лиц кодекс этических норм, с тем чтобы ориентировать нейтральные лица в том, что касается коллизий интересов и других правил поведения¹⁹.

§16. Администратору УСО было бы полезно принять внутреннюю политику по вопросам выявления и урегулирования коллизий интересов²⁰.

28. Было отмечено, что, хотя такая политика может носить внутренний характер, их существование могло бы быть признано с точки зрения общества. Соответственно, было достигнуто согласие о том, чтобы в этом параграфе говорилось следующее: "Администратору УСО было бы полезно принять политику по вопросам выявления и урегулирования коллизий интересов", после чего Рабочая группа перешла к рассмотрению параграфов 17 и 18:

"Профессиональная компетентность"

§17. Администратор УСО, возможно, пожелает осуществлять комплексную политику, регулирующую отбор и подготовку нейтральных лиц²¹.

§18. Процесс внутреннего надзора/гарантии качества мог бы помочь администратору УСО обеспечивать соответствие решений нейтральных лиц стандартам, установленным им для себя".

29. Было предложено включить обсуждение вопросов конфиденциальности и порядка согласования правил УСО в данный раздел итогового документа с учетом важного значения этих понятий.

30. В связи с этим был предложен дополнительный параграф следующего содержания: "Администратору УСО следует принимать и осуществлять надлежащие меры по обеспечению конфиденциальности". Хотя это предложение получило поддержку, было выражено сомнение в том, было ли включение вопроса о конфиденциальности ранее согласовано в Рабочей группе. В ответ было указано, что этот принцип подразумевался в предыдущем обсуждении в Рабочей группе, хотя он и не был всесторонне рассмотрен. После обсуждения было решено вернуться к этому предложению позднее в ходе сессии.

31. Дополнительное предложение предусматривало включение следующего пункта: "Желательно, чтобы администратор УСО обеспечивал средства, с помощью которых стороны могут указывать свое согласие с процедурой УСО и свою осведомленность о ее этапах и методах". Хотя это предложение

¹⁸ Там же, пункт 3.

¹⁹ Там же, пункт 4.

²⁰ Там же, пункт 5.

²¹ Там же, пункт 6.

получило определенную поддержку, для отражения принципа, согласно которому процедура УСО не должна проводиться без согласия сторон, было высказано предположение о том, что данный вопрос было бы лучше рассмотреть в каком-либо положении об урегулировании спора, поскольку администратор УСО не всегда будет задействован в соответствующее время. В ответ было указано, что это предложение можно было бы обусловить требованием о том, чтобы данное положение применялось только в тех случаях, когда администратор УСО задействован в процедуре, или же данный принцип можно было бы выразить с помощью более общих положений. После обсуждения было достигнуто согласие о том, что этот принцип необходимо сформулировать следующим образом: *"Процедура УСО должна основываться на прямом и осознанном согласии сторон"*.

32. Рабочая группа одобрила текст данного раздела в предложенном виде с условием внесения поправок в параграфы 9 и 16 Предложения и добавления текста, представленного в пункте 31 выше.

3. Раздел III Предложения

33. Затем Рабочая группа приступила к рассмотрению этапов процедуры УСО, в отношении которых был предложен нижеследующий текст²²:

"Раздел III. Этапы процедуры УСО"

*§19. Последовательность процедуры урегулирования споров в режиме онлайн может состоять из этапов, включая следующие: переговоры, содействие урегулированию и третий (заключительный) этап"*²³.

34. Альтернативное предложение относительно содержания этого параграфа: *"Последовательность процедуры урегулирования споров в режиме онлайн может состоять из трех этапов, а именно: переговоры, содействие урегулированию и третий (заключительный) этап"*, – не получило поддержки, а Рабочая группа перешла к рассмотрению параграфов 20 и 21:

*"§20. Процедура УСО может начинаться тогда, когда заявитель требования через платформу УСО направляет администратору УСО уведомление о требовании. Администратор УСО уведомляет ответчика о поступлении требования, а заявителя требования – о полученном ответе. Начинается первый этап разбирательства: обеспеченные информационно-коммуникационными технологиями переговоры, в ходе которых заявитель требования и ответчик ведут переговоры непосредственно друг с другом через платформу УСО"*²⁴.

§21. Если этот переговорный процесс не увенчался успехом (т.е. не привел к урегулированию требования), начинается второй этап процесса: "содействие урегулированию" (см. также пункты 40-42 ниже). На этом этапе разбирательства администратор УСО назначает

²² Комментарии и предложения, внесенные в ходе этой сессии, включены в каждый соответствующий параграф Предложения.

²³ A/CN.9/WG.III/WP.137, пункт 7.

²⁴ Там же, пункт 8.

*какое-либо физическое лицо ("нейтральное лицо"), которое вступает в сношения со сторонами в попытке достичь урегулирования"*²⁵.

35. Рабочая группа включила определение термина "нейтральное лицо" в этот параграф до принятия окончательного решения о местонахождении раздела определений в итоговом документе и после этого перешла к рассмотрению параграфа 22:

*"§22. Если и содействие урегулированию не увенчалось успехом, может начаться третий и заключительный этап процедуры"*²⁶.

36. Рабочая группа одобрила параграфы 19–21 данного раздела в предложенном виде и отложила рассмотрение параграфа 22 на более поздний срок.

4. Раздел IV Предложения

37. Затем Рабочая группа приступила к рассмотрению сферы охвата процедуры УСО, в отношении которой был предложен нижеследующий текст²⁷:

"Раздел IV. Сфера охвата процедуры УСО"

*§23. Процедура УСО может быть особенно полезной в отношении споров, возникающих из небольших по стоимости трансграничных сделок в сфере электронной торговли. Процедура УСО может применяться к спорам, возникающим как между самими коммерческими структурами, так и между коммерческими структурами и потребителями"*²⁸.

38. Далее было предложено, чтобы виды требований ограничивались а) проданными товарами или предоставленными услугами, которые не были поставлены или оказаны; которые не были своевременно поставлены или оказаны; плата за которые не была надлежащим образом взыскана или дебетована; и/или которые не были предусмотрены в соответствии с договором купли-продажи или договором о предоставлении услуг; и б) случаями, когда полный платеж не был получен в отношении поставленных товаров или предоставленных услуг. Однако это предложение не получило поддержки, а Рабочая группа перешла к рассмотрению параграфа 24:

*"24. Процедура УСО может применяться к спорам, возникающим как из договоров купли-продажи, так и из договоров о предоставлении услуг"*²⁹.

39. Было вновь отмечено важное значение вопроса согласия на процедуру УСО, особенно в отношении того, должно ли согласие такого рода требоваться в момент совершения сделки. Соответственно, было предложено включить пункт 13 документа A/CN.9/WG.III/137 в данный текст. В ответ было заявлено, что Рабочая группа сочла, что согласие на процедуру УСО могло бы быть дано

²⁵ Там же, пункт 9.

²⁶ Там же, пункт 10.

²⁷ Комментарий и предложения, внесенные в ходе этой сессии, включены в каждый соответствующий параграф Предложения.

²⁸ A/CN.9/WG.III/137, пункт 11.

²⁹ A/CN.9/WG.III/137, пункт 12.

в более позднее время, например в момент возникновения спора. После обсуждения было достигнуто согласие о том, что формулировка, приведенная в пункте 31 выше, позволяет решить данный вопрос удовлетворительным образом и что ссылка на вопрос согласия в этом параграфе не является необходимой.

40. Рабочая группа одобрила данный раздел в предложенном виде.

5. Раздел V Предложения

41. Затем Рабочая группа приступила к рассмотрению положений, касающихся определений, роли и задач процедуры УСО, в отношении которых был предложен нижеследующий текст³⁰:

"Раздел V. Определения, роли и задачи УСО, а также сообщения"

*§25. Урегулирование споров в режиме онлайн или "УСО" является "механизмом урегулирования споров посредством содействия при использовании электронных сообщений и других информационно-коммуникационных технологий". Этот процесс может осуществляться по-разному различными администраторами процесса и с течением времени может развиваться*³¹.

*§26. "Заявитель требования", как этот термин используется здесь, означает сторону, инициирующую процедуру УСО, а "ответчик" – сторону, которой направляется уведомление о разбирательстве, в соответствии с традиционными альтернативными средствами урегулирования споров вне режима онлайн. "Физическое лицо, которое помогает сторонам в урегулировании или разрешении спора" означает "нейтральное лицо"*³².

*§27. Для УСО необходим посредник с технологической базой. Иными словами, в отличие от альтернативного урегулирования споров вне режима онлайн процедура УСО не может осуществляться на разовой основе с участием только сторон в споре и нейтрального арбитра (т.е. без администратора). Наоборот, чтобы создать возможности для использования технологии в целях содействия процессу разрешения спора, процедура УСО требует наличия системы для подготовки, отправления, получения, хранения, обмена или иной обработки сообщений. Такая система называется здесь "платформой УСО"*³³.

42. Было решено, что термин "содействие" в параграфах 25 и 27 используется в ином смысле, чем в параграфах 19 и 21 Предложения, и что во избежание путаницы можно было бы найти альтернативный термин. После этого Рабочая группа перешла к рассмотрению параграфов 28–32:

³⁰ Комментарии и предложения, внесенные в ходе этой сессии, включены в каждый соответствующий параграф Предложения.

³¹ A/CN.9/WG.III/ WP.137, пункт 15.

³² Там же, пункт 16.

³³ Там же, пункт 17.

"§28. Необходимо осуществлять управление платформой УСО и координацию ее работы. Субъект, который осуществляет такое управление и координацию, называется здесь "администратором УСО". Администратор УСО может быть отдельным от платформы УСО субъектом или являться ее частью"³⁴.

§29. Для того чтобы создать возможность обмена сообщениями в рамках УСО, желательно, чтобы и администратор УСО, и платформа УСО были указаны в оговорке об урегулировании споров³⁵.

§30. Сообщения, которые могут быть сделаны в ходе разбирательства, определяются как "любое сообщение (в том числе заявление, декларация, требование, уведомление, ответ, представление, извещение или запрос), сделанное посредством информации, подготовленной, отправленной, полученной или хранимой с помощью электронных, магнитных, оптических или аналогичных средств"³⁶.

§31. Желательно, чтобы все сообщения в рамках процедуры УСО передавались через платформу УСО. Следовательно, обе стороны в споре и сама платформа УСО должны иметь специально указанный "электронный адрес". Термин "электронный адрес" также определяется в других текстах ЮНСИТРАЛ³⁷.

§32. Для повышения эффективности желательно, чтобы администратор УСО оперативно:

- a) подтверждал получение любых сообщений платформой УСО;
- b) уведомлял стороны о наличии любого сообщения, полученного платформой УСО; и
- c) информировал стороны о начале и завершении различных этапов процедуры"³⁸.

44. Предложение исключить слова "для повышения эффективности" не получило поддержки, а Рабочая группа перешла к рассмотрению параграфа 33:

"§33. Во избежание потери времени желательно, чтобы сообщение считалось полученным стороной, когда администратор уведомляет эту сторону о его наличии на платформе; установленные процедурой сроки отсчитываются с того момента, когда администратор сделал такое уведомление. В то же время администратора УСО следует наделить полномочиями на продление сроков, с тем чтобы можно было обеспечить некоторую гибкость в соответствующих случаях"³⁹.

44. Рабочая группа одобрила данный раздел в предложенном виде с той оговоркой, что будет необходимо пересмотреть употребление слова "содействие" в параграфах 25 и 27 Предложения.

³⁴ Там же, пункт 18.

³⁵ Там же, пункт 19.

³⁶ Там же, пункт 20.

³⁷ Там же, пункт 21.

³⁸ Там же, пункт 22.

³⁹ Там же, пункт 24.

6. Раздел VI Предложения

45. Затем Рабочая группа приступила к рассмотрению вопроса о начале процедуры УСО, в связи с которым был предложен нижеследующий текст⁴⁰:

"Раздел VI. Начало процедуры УСО"

§34. Процедура УСО может считаться начавшейся, когда после направления заявителем требования уведомления администратору УСО администратор УСО уведомляет ответчика и стороны о поступлении уведомления на платформу УСО⁴¹.

§35. Для начала процедуры УСО и обеспечения того, чтобы она осуществлялась административно-эффективным образом, желательно, чтобы уведомление содержало:

a) имя или наименование и электронный адрес заявителя требования и представителя заявителя требования (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени заявителя требования в рамках процедур УСО;

b) имя или наименование и электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), которые известны заявителю требования;

c) основания, на которых заявляется требование;

d) любые решения, предлагаемые для урегулирования спора;

e) язык процедуры, предпочтительный для заявителя требования;

f) подпись или другие средства идентификации и удостоверения подлинности личности заявителя требования и/или представителя заявителя требования⁴²; и

g) местонахождение заявителя требования".

46. Было предложено исключить подпараграф (g) на том основании, что Рабочая группа не достигла консенсуса относительно включения этого положения в такое уведомление (со ссылкой на доклады Рабочей группы A/CN.9/739, пункты 78-80, A/CN.9/795, пункт 84, A/CN.9/833, пункт 77, например). С другой стороны, было обращено внимание на то, что вопрос о местонахождении заявителя требования обсуждался в контексте отдельных компонентов предыдущего проекта правил по УСО и что согласованный текст положений, касающихся уведомления, включал местонахождение заявителя требования (со ссылкой на документ A/CN.9/801, пункт 77, например). Было высказано предположение о том, что включение этого положения указывает на достижение консенсуса относительно включения местонахождения заявителя требования.

⁴⁰ Комментарии и предложения, внесенные в ходе этой сессии, включены в каждый соответствующий параграф Предложения.

⁴¹ A/CN.9/WG.III/ WP.137, пункт 25.

⁴² Там же, пункт 26.

47. Вместе с тем было отмечено, что отсутствовало четкое понимание того, что термин "местонахождение" может означать в контексте единого подхода к процедуре УСО, который, как было предположено, указывает на то, что ясного консенсуса не было достигнуто.

48. Кроме того, было упомянуто о мандате, предоставленном Рабочей группе, который, как было заявлено, позволит Рабочей группе опираться на вопросы, включенные в один из компонентов предыдущего проекта правил, в отношении которого в Рабочей группе ранее был достигнут консенсус.

49. Было добавлено, что предложенная формулировка не является предписывающей и что цель предложенного включения местонахождения заявителя требования заключалась в установлении практических, а не правовых параметров для управления требованиями по УСО.

50. Среди прочего, было отмечено, что вышеуказанные доклады Рабочей группы не означают наличия четкого понимания в Рабочей группе относительно значения местонахождения, а это указывает на то, что консенсус по данному вопросу не был достигнут. Соответственно, был сделан вывод о том, что ссылка на местонахождение заявителя требования и, следовательно, подпараграф (g) будут исключены.

51. Были предложены альтернативные формулировки параграфов 34 и 35 нижеследующего содержания. Было разъяснено, что эти формулировки имеют целью оговорить шаги в рамках процедуры УСО и сроков, в которые они должны быть предприняты:

первый пункт: *"Заявитель требования направляет администратору УСО уведомление о возникновении спора"*;

второй пункт: *"Такое уведомление [должно/может] содержать следующее:*

a) имя или наименование и электронный адрес заявителя требования и представителя заявителя требования (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени заявителя требования в рамках процедур УСО;

b) имя или наименование и электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), которые известны заявителю требования;

c) основания, на которых заявляется требование;

d) любые решения, предлагаемые для урегулирования спора;

e) язык процедуры, предпочтительный для заявителя требования; и

f) подпись или другие средства идентификации и удостоверения подлинности личности заявителя требования и/или представителя заявителя требования";

третий пункт: *"Администратор УСО незамедлительно уведомляет ответчика о поступлении уведомления на платформу УСО"*;

четвертый пункт: *"Процедура УСО может считаться начавшейся, когда после направления заявителем требования уведомления администратору УСО администратор УСО уведомляет ответчика и стороны о поступлении уведомления на платформу УСО"*.

52. В связи с этим было обращено внимание на пункт 352 доклада Комиссии (A/70/17) и на установленный в нем мандат. Первый и третий пункты альтернативного предложения были взяты, как было разъяснено, из предложений, внесенных в Рабочей группе на предыдущих сессиях; второй и четвертый пункты являются перенумерованными параграфами 34 и 35 Предложения (и вновь излагают их содержание, за исключением незначительного изменения во вступительной части текста второго пункта). Было подчеркнуто, что эти положения имеют своей целью разъяснить, во-первых, что заявитель требования должен сделать после возникновения спора (т.е. направить уведомление администратору УСО) и что такой шаг будет означать начало процедуры УСО. Во-вторых, в этих положениях излагается содержание уведомления и, в-третьих, в них определяется, что администратор УСО должен сделать после получения такого уведомления. Четвертый элемент имеет своей целью определение момента начала процедуры УСО.

53. Структура этого предложения, которое было разъяснено таким образом, получила поддержку.

54. С другой стороны, было заявлено, что формулировка и структура альтернативного предложения будут в большей мере отражать предписывающие правила в отношении процедуры УСО, особенно по сравнению параграфами 34 и 35 Предложения, которые, как было заявлено, больше нацелены на содействие, включают пояснения к соответствующим положениям и составлены таким образом, чтобы отражать необязывающий описательный характер итогового документа.

55. Другое мнение заключалось в том, чтобы объединить параграф 34 Предложения со вторым пунктом альтернативного предложения.

56. После обсуждения было высказано предположение о том, что первые два параграфа этого раздела могли бы иметь следующее содержание и что этот текст мог бы заменить параграфы 34 и 35 Предложения:

первый пункт: *"Для начала процедуры УСО желательно, чтобы заявитель требования направил администратору УСО уведомление, содержащее следующую информацию:*

a) имя или наименование и электронный адрес заявителя требования и представителя заявителя требования (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени заявителя требования в рамках процедур УСО;

b) имя или наименование и электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), которые известны заявителю требования;

c) основания, на которых заявляется требование;

d) любые решения, предлагаемые для урегулирования спора;

е) язык процедуры, предпочтительный для заявителя требования; и

ф) подпись или другие средства идентификации и удостоверения подлинности личности заявителя требования и/или представителя заявителя требования";

второй пункт: "Процедура УСО может считаться начавшейся, когда после направления заявителем требования уведомления администратору УСО администратор УСО уведомляет ответчика и стороны о поступлении уведомления на платформу УСО".

57. После принятия Рабочей группой решения исключить лишние слова "ответчика и" из текста второго пункта предложение о замене параграфов 34 и 35 было принято.

58. Был задан вопрос о том, следует ли также определить термин "стороны". В ответ на этот вопрос было привлечено внимание на то, что в параграфе 26 Предложения (см. пункт 41 выше) разъясняется, что стороны включают заявителя требования и ответчика, что, как было сочтено, будет достаточным для целей итогового документа. После этого Рабочая группа перешла к рассмотрению параграфа 36:

"§36. Для того чтобы ответ в рамках процедуры УСО мог быть направлен административно-эффективным образом, желательно, чтобы ответ ответчика на уведомление включал:

а) имя или наименование и электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени ответчика в рамках процедур УСО;

б) ответ на основания, на которых заявляется требование;

с) любые решения, предлагаемые для урегулирования спора;

д) подпись или другие средства идентификации и удостоверения подлинности личности ответчика и/или представителя ответчика;

е) уведомление о любом встречном требовании, содержащее основания, на которых заявляется это встречное требование⁴³; и

ф) местонахождение ответчика".

59. По соображениям согласованности с предыдущим решением относительно предлагаемого подпараграфа 35 (g) было решено исключить подпараграф (f).

60. Что касается предложенного подпараграфа (b), то было выражено сомнение в том, будет ли достаточным только "электронный адрес". В ответ было обращено внимание на обсуждение в Рабочей группе, которое привело к принятию этого положения.

61. Было предложено, чтобы изменения, согласованные в отношении параграфа 34, были отражены во вступительной части текста параграфа 36

⁴³ A/CN.9/WG.III/WP.137, пункт 28.

следующим образом: *"Желательно, чтобы ответчик направлял свой ответ администратору УСО в разумный срок после получения уведомления о наличии уведомления заявителя требования на платформе УСО и чтобы такой ответ включал следующие элементы ..."* (далее следуют подпараграфы (а)-(е) в предложенном виде).

62. В связи с этим предложением был задан вопрос о том, почему упоминание о разумных сроках было включено во вступительный текст. В ответ было разъяснено, что эта ссылка позволит эффективно применять подпараграф 38 (b) Предложения (см. пункт 72 ниже).

63. Что касается предложенного подпараграфа (b), то было внесено предложение о том, чтобы этот подпараграф имел следующее содержание: *"Ответ на требование, высказанное заявителем требования, и на основания, на которых заявляется это требование"*. Было разъяснено, что Предложение отражает ранее достигнутый в Рабочей группе консенсус, согласно которому упоминания в уведомлениях как заявителя требования, так и ответчика об *"основаниях, на которых заявляется требование"*, охватывают и ссылки на требование, и ответ, а также на основания, на которых они были заявлены. Соответственно, было сочтено, что в дополнительном тексте не будет необходимости.

64. В заключение было достигнуто согласие о том, что во вступительной части текста параграфа 36 Предложения будет говориться следующее: *"Желательно, чтобы ответчик направлял свой ответ администратору УСО в разумный срок после получения уведомления о наличии уведомления заявителя требования на платформе УСО и чтобы такой ответ включал следующие элементы ..."*, – и что подпараграф (f) будет исключен, а в остальном текст подпараграфа 36 будет оставлен без изменений. После этого Рабочая группа перешла к рассмотрению параграфа 37:

*"§37. Насколько это возможно, предпочтительно, чтобы и уведомление о требовании, и ответ сопровождалось всеми документами и другими свидетельствами, на которые полагается каждая сторона, или содержали ссылки на них. Кроме того, в той степени, в какой заявитель требования использует любые другие правовые средства защиты, желательно, чтобы в уведомлении также предоставлялась такого рода информация"*⁴⁴.

65. Было высказано предположение о том, что бремя доказывания, на которое указывает ссылка на *"все документы и другие свидетельства"*, может быть тяжелым и что эту формулировку следует заменить альтернативными словами *"документы и другие свидетельства"*. В ответ было отмечено, что эта ссылка была включена для содействия единому временному представлению всех документов, которыми обладает любая сторона и на которые данная сторона стремится полагаться. Кроме того, было привлечено внимание на то, что данный параграф предусматривает, что любые документы, которыми какая-либо сторона не располагает, могут быть представлены посредством ссылки на эти документы в самих уведомлениях.

⁴⁴ Доклад Рабочей группы III (Вена, 18-22 ноября 2013 года), A/CN.9/795, пункт 92.

66. В отношении слов *"кроме того, в той степени, в какой заявитель требования использует любые другие правовые средства защиты, желательно, чтобы в уведомлении также предоставлялась такого рода информация"* было указано, что предоставление такой информации противоречило бы практике в одной из правовых систем. Следовательно, было запрошено разъяснение того, по какой причине этот элемент был включен. В ответ было обращено внимание на то, что цель этого заключалась в избежании множественных или параллельных разбирательств – причем этот вопрос обсуждался достаточно широко в Рабочей группе – и в обеспечении полного раскрытия информации с этой целью.

67. В заключение было достигнуто согласие о том, чтобы оставить текст пункта 37 в том виде, в каком он содержится в Предложении.

Дополнительное предложение (A/CN.9/WG.III/WP.136)

68. На рассмотрение Рабочей группы был внесен документ A/CN.9/WG.III/WP.136. Представляющая документ делегация предложила включить дополнительный текст в параграфы 35 (f) и 36 (d) Предложения. Предложенный текст основывается на текстах проектов статей 4А и 4В, содержащихся в документе A/CN.9/WG.III/WP.136 (под названием "Комментарий для сведения экспертов Рабочей группы III ЮНСИТРАЛ "Урегулирование споров в режиме онлайн – УСО"), и было предложено также сделать ссылку на содержание документа СЕФАКТ/ООН. Этот документ, как было заявлено, называется "Рекомендации по обеспечению юридически значимого доверительного трансграничного электронного воздействия", и с ним можно ознакомиться онлайн на веб-сайте по адресу www1.unece.org/cefact/platform/download/attachments/55378391/Rec+draft+v.0.91+08.09.15.pdf. Было добавлено, что в предложенном тексте на английском языке ссылки на слово "defendant" (ответчик) следует понимать как ссылки на слово "respondent" (ответчик) для целей процедуры УСО.

69. Было обращено внимание на то, что Рабочая группа ранее не достигла консенсуса в отношении этого элемента процедуры УСО, и в этом контексте было отмечено, что существующий мандат Рабочей группы не будет охватывать обсуждение данного предложения.

70. Было отмечено, что это предложение ставит вопросы идентификации и удостоверения подлинности личности (в этом контексте) заявителя требования и ответчика соответственно, которые являются вопросами для рассмотрения Рабочей группой IV (Электронная торговля) ЮНСИТРАЛ. В связи с этим Секретариату было предложено представить данные предложения, изложенные в документе A/CN.9/WG.III/WP.136, этой Рабочей группе для их рассмотрения.

71. Рабочая группа одобрила пересмотренный вариант параграфов 34 и 35, представленный выше, а также одобрила параграф 36 Предложения с соответствующими изменениями и параграф 37 Предложения в исходном виде.

7. Раздел VII Предложения

72. Затем Рабочая группа приступила к рассмотрению этапа переговоров процедуры УСО, в отношении которого был предложен нижеследующий текст⁴⁵:

"Раздел VII. Переговоры

§38. Первый этап процедуры может начинаться после направления на платформу УСО ответа ответчика и:

- а) уведомления об этом заявителю требования; или*
- б) при отсутствии ответа по истечении определенного срока после направления уведомления ответчику*⁴⁶.

*§39. Этот первый этап может называться "переговорами", включающими "переговоры между сторонами с использованием платформы УСО"*⁴⁷.

73. Было предложено изменить на обратный порядок изложения этих параграфов, с тем чтобы обеспечить согласованность текста с разделом VI выше (Начало процедуры УСО).

74. Была выражена озабоченность в связи с тем, что такой шаг мог бы указывать на то, что этап переговоров является обязательным, что противоречило бы предполагаемой гибкости, обеспечиваемой в предусматриваемом итоговом документе, и как установлено в параграфе 19 Предложения.

75. В ответ было заявлено, что формулировки параграфов 38 и 39 не будут указывать на то, что этап переговоров является обязательным.

76. Дополнительное предложение предусматривало включение определения, изложенного в параграфе 39, в состав других определений (см. также пункт 22 выше).

77. Были предложены два дополнительных подпараграфа нижеследующего содержания. Было разъяснено, что цель заключается в расширении сферы охвата раздела VII, с тем чтобы изложить все шаги в рамках этапа переговоров, в отношении которых Рабочая группа ранее достигла консенсуса:

первый пункт: "Стороны могут урегулировать свой спор путем переговоров в течение разумного срока после начала этапа переговоров в рамках процедуры УСО";

второй пункт: "Стороны могут согласовать разовое продление срока для достижения урегулирования. Однако никакое продление такого рода не может превышать разумный срок".

⁴⁵ Комментарии и предложения, внесенные в ходе этой сессии, включены в каждый соответствующий параграф Предложения.

⁴⁶ A/CN.9/WG.III/WP.137, пункт 30.

⁴⁷ Там же, пункт 31.

78. В ответ на эти предложения было отмечено, что предлагаемые формулировки могут толковаться как предписывающие и что альтернативный подход мог бы заключаться в изложении того, что было бы желательным для того, чтобы платформа УСО могла издавать руководящие положения о сроках и любом соответствующем их продлении.

79. После обсуждения было достигнуто согласие о том, что в разделе VII в его совокупности будет говориться следующее:

"§38. Этот первый этап может являться переговорами, проводимыми между сторонами с использованием платформы УСО.

§39. Первый этап процедуры может начинаться после направления на платформу УСО ответа ответчика и:

а) уведомления об этом заявителю требования; или

б) в отсутствие ответа по истечении разумного срока после направления уведомления ответчику.

§39-бис. Желательно, чтобы в случае, если переговоры не дают результата с точки зрения урегулирования спора в течение разумного срока, процедура переходила бы к следующему этапу".

8. Раздел VIII Предложения

80. Затем Рабочая группа приступила к рассмотрению этапа содействия урегулированию процедуры УСО, в отношении которого был предложен нижеследующий текст⁴⁸:

"Раздел VIII. Содействие урегулированию

§40. Вторым этапом процедуры УСО может быть содействие урегулированию, в рамках которого назначается "нейтральное лицо", которое вступает в сношения со сторонами в попытке достичь урегулирования.

§40-бис. Этот этап может начинаться в том случае, если переговоры с использованием платформы УСО не увенчаются успехом по какой-либо причине (включая неучастие или недостижение урегулирования в течение разумного срока) или если одна или обе стороны в споре просят сразу перейти к следующему этапу процедуры⁴⁹.

§41. С началом этапа содействия урегулированию в рамках процедуры УСО желательно, чтобы администратор УСО назначил "нейтральное лицо" и уведомил стороны об этом назначении, а также о некоторых деталях, касающихся личности этого нейтрального лица⁵⁰.

⁴⁸ Комментарии и предложения, внесенные в ходе этой сессии, включены в каждый соответствующий параграф Предложения.

⁴⁹ A/CN.9/WG.III/ WP.137, пункт 32.

⁵⁰ Там же, пункт 33.

*§42. На этапе содействия урегулированию желательно, чтобы нейтральное лицо вступило в сношения со сторонами в попытке достичь урегулирования"*⁵¹.

81. После обсуждения был предложен дополнительный параграф 42-бис следующего содержания: *"Если содействие урегулированию не может быть достигнуто в течение разумного срока, процедура может перейти к заключительному этапу"*.

82. Предложение включить формулировку *"При условии согласия сторон"* в начало текста параграфа 42-бис не получило поддержки.

83. Было отмечено, что параграф 42-бис будет применяться в тех случаях, когда стороны фактически участвуют в этапе содействия урегулированию в рамках процедуры УСО, с тем чтобы данное положение не препятствовало сторонам в достижении согласия обойти этап содействия урегулированию, если они того пожелают.

84. Было отмечено, что Рабочая группа рассмотрит вопрос о том, следует ли добавить какую-либо дополнительную ссылку на заключительный этап в пункт 42-бис, если и когда она будет вновь рассматривать текст параграфа 22 Предложения.

85. Рабочая группа согласовала тексты предложенных параграфов 40–42-бис с внесенными поправками.

9. Раздел IX Предложения

86. Затем Рабочая группа приступила к рассмотрению вопросов назначения и полномочий нейтрального лица в рамках процедуры УСО, в отношении которых был предложен нижеследующий текст⁵²:

"Раздел IX. Назначение и полномочия нейтрального лица

*§43. Для повышения эффективности и сокращения затрат предпочтительно, чтобы администратор УСО не назначал нейтральное лицо до тех пор, пока такое нейтральное лицо не потребуется для процесса урегулирования спора в соответствии с применимыми правилами процедуры. В момент процедуры УСО, когда назначение нейтрального лица требуется для процесса урегулирования спора, желательно, чтобы администратор УСО "оперативно" назначил нейтральное лицо (т.е., как правило, в начале этапа содействия урегулированию в рамках процедуры УСО). После назначения желательно, чтобы администратор УСО оперативно сообщил сторонам имя нейтрального лица и любую другую соответствующую или идентифицирующую информацию, касающуюся этого нейтрального лица"*⁵³.

⁵¹ Там же, пункт 34.

⁵² Комментарии и предложения, внесенные в ходе этой сессии, включены в каждый соответствующий параграф Предложения.

⁵³ A/CN.9/WG.III/WP.137, пункт 35.

87. Было разъяснено, что формулировка "применимые правила процедуры" касается любых правил, которые стороны согласились применять в рамках соответствующей процедуры УСО, и что в связи с этим данный текст будет изменен, с тем чтобы он содержал ссылку на "согласованные правила по УСО".

88. Было предложено исключить из текста параграфа 43 следующие слова: *"Для повышения эффективности и сокращения затрат предпочтительно, чтобы администратор УСО не назначал нейтральное лицо до тех пор, пока такое нейтральное лицо не потребуется для процесса урегулирования спора в соответствии с применимыми правилами процедуры. В момент процедуры УСО, когда назначение нейтрального лица требуется для процесса урегулирования спора ..."*. Было отмечено, что в этой вступительной формулировке повторяются аспекты общего применения в данном процессе и в связи с этим она не является необходимой.

89. Иные точки зрения заключались в том, что текст, содержащийся в Предложении, следует сохранить.

90. В отношении слов *"для повышения эффективности и сокращения затрат"* было отмечено, что процесс урегулирования спора в режиме онлайн отличается от традиционного (офлайн) процесса, в рамках которого нейтральное лицо будет, как правило, назначено с самого начала, и, таким образом, эта формулировка подчеркивает большую гибкость, обеспечиваемую в контексте онлайн (и последующую возможность минимизации затрат). Альтернативное предложение предусматривало, что цель минимизации затрат может быть включена в качестве общего принципа в предыдущую часть текста этого документа. В ответ было отмечено, что данный аспект заслуживает акцентирования в этом параграфе.

91. В отношении слов *"предпочтительно, чтобы администратор УСО не назначал нейтральное лицо до тех пор, пока такое нейтральное лицо не потребуется для процесса урегулирования спора"* было заявлено, что это положение вновь подчеркивает возможность минимизации затрат. Кроме того, было высказано предположение о том, что пересмотренная формулировка *"предпочтительно, чтобы администратор УСО назначал нейтральное лицо только тогда, когда такое нейтральное лицо требуется для процесса урегулирования спора"* устранила бы любую непреднамеренную негативную тональность из текста этого параграфа.

92. В отношении слов *"в момент процедуры УСО, когда назначение нейтрального лица требуется для процесса урегулирования спора..."* было указано, что эта формулировка обеспечивает контекст и позволит достичь более четкого понимания остальной части этого предложения текста, изложенного в Предложении.

93. После обсуждения было решено заменить первое предложение текста параграфа 43 Предложения следующим предложением: *"Для повышения эффективности и сокращения затрат предпочтительно, чтобы администратор УСО назначал нейтральное лицо только тогда, когда такое нейтральное лицо требуется для процесса урегулирования спора в соответствии с применимыми правилами по УСО"*.

94. С учетом этого изменения Рабочая группа одобрила текст параграфа 43 в том виде, в каком он представлен в Предложении, и перешла к рассмотрению параграфа 44:

*"§44. Желательно, чтобы нейтральные лица обладали соответствующим профессиональным опытом, а также навыками по урегулированию споров, с тем чтобы они могли заниматься данным спором. Вместе с тем нейтральные лица в рамках УСО необязательно должны быть юристами"*⁵⁴.

95. Было отмечено, что соответствующее законодательство национальных систем может предписывать требования для ведения практики в качестве юриста и возможного разрешения юристам действовать в качестве нейтральных лиц в рамках УСО и что эта формулировка может противоречить положениям внутреннего законодательства. Другое мнение заключалось в том, что в итоговом документе нет никаких положений, которые могли бы противоречить применимому местному законодательству.

96. Было добавлено, что первое предложение текста само по себе будет обеспечивать достаточную гарантию и что второе предложение текста и является излишним, и может толковаться как подразумевающее, что нейтральные лица в рамках УСО не должны быть юристами.

97. С учетом этих соображений было заявлено, что второе предложение текста следует исключить.

98. Было отмечено, что второе предложение следует сохранить в тексте из тех соображений, что споры могут сосредотачиваться на вопросах факта, а не на вопросах права и что решения, принимаемые в рамках процедуры УСО, необязательно должны носить судебный характер, а также из соображений минимизации затрат.

99. Было напомнимено об обсуждении в Рабочей группе в 2010 году: "Был достигнут консенсус о том, что посредниками или членами арбитражного суда ("нейтральные лица") необязательно должны быть юристы, хотя они должны обладать соответствующим профессиональным опытом, а также навыками урегулирования споров, с тем чтобы они могли рассматривать конкретный спор"⁵⁵. Кроме того, было вновь указано на то, что Рабочая группа достигла общего понимания, согласно которому нет необходимости, чтобы нейтральное лицо было юристом.

100. Было высказано предположение о том, что во втором предложении текста могло бы говориться следующее: *"Однако нет необходимости в том, чтобы нейтральные лица в рамках процедуры УСО были юристами"*.

101. Другие предложения предусматривали, что во втором предложении текста могло бы говориться следующее: *"Нейтральные лица в рамках процедуры УСО могли бы включать юристов, но не ограничиваться ими"*; *"Любые квалифицированные в области права специалисты могли бы быть нейтральными лицами в рамках процедуры УСО"*; и *"Вместе с тем, с учетом"*

⁵⁴ Доклад Рабочей группы III, Вена, 13-17 декабря 2010 года, A/CN.9/716, пункты 62 и 63.

⁵⁵ Там же, пункт 63.

любых норм, регулирующих профессиональную практику, нейтральные лица в рамках процедуры УСО необязательно должны быть юристами" – и могла бы содержаться ссылка на "квалифицированных в области права лиц" или "квалифицированных юристов", а не "юристов".

102. После обсуждения и с учетом того, что данное положение носит разрешительный, а не ограничительный характер, было решено, что во втором предложении текста параграфа 44 будет говориться следующее: *"Вместе с тем, с учетом любых норм, регулирующих профессиональную практику, нейтральные лица в рамках процедуры УСО необязательно должны быть квалифицированными юристами"*. Рабочая группа согласовала текст первого предложения текста параграфа 44 в том виде, в каком он содержится в Предложении.

103. Дополнительное предложение предусматривало включение во введение к этому документу положения о том, что *"Настоящие Технические комментарии не заменяют и не отменяют применимое законодательство"*.

104. Рабочая группа затем перешла к рассмотрению параграфа 45.

"§45. В отношении процесса назначения нейтрального лица желательно, чтобы: ...".

105. Была предложена альтернативная формулировка вступительной части текста следующего содержания:

"Применительно к процессу назначения и функциям нейтральных лиц желательно предусмотреть следующее:

а) нейтральное лицо, принимая предложение, подтверждает, что у него есть время, которое необходимо уделить этому процессу;

б) нейтральное лицо должно заявить о своей беспристрастности и независимости и в любое время раскрывать любые факты или обстоятельства, которые могут привести к возникновению вероятных сомнений в его беспристрастности или независимости;

с) у сторон должен иметься способ опротестовать назначение нейтрального лица;

д) администратор УСО должен выносить определение относительно необходимости замены нейтрального лица;".

106. Было предложено, чтобы слова *"В случае выражения возражения против назначения нейтрального лица"* были включены в начало текста этого предложения, с тем чтобы разъяснить, когда будет вынесено такого рода определение.

"е) в любое время для одного спора назначается только одно нейтральное лицо;

ф) любая сторона может возразить против предоставления нейтральному лицу информации, полученной во время переговоров; и

г) в том случае, если нейтральное лицо слагает с себя полномочия или должно быть заменено в ходе процедуры УСО, администратор УСО назначит нейтральное лицо для его замены на тех же условиях, какие

*были установлены при назначении первоначального нейтрального лица"*⁵⁶.

107. Рабочая группа одобрила параграф 45 с учетом внесения предложенных поправок в его вступительную часть и подпараграф (d).

108. С учетом внесенных поправок было решено пересмотреть название раздела IX, с тем чтобы оно было следующим: *"Назначение, полномочия и функции нейтрального лица"*. После этого Рабочая группа перешла к рассмотрению параграфа 46:

"§46. В отношении полномочий нейтрального лица предпочтительно, чтобы:

a) с учетом любых Правил нейтральное лицо могло осуществлять процедуру УСО таким образом, как оно считает необходимым".

109. Было решено заменить слова *"любые Правила"* словами *"любые применимые правила УСО"* для обеспечения согласованности всего текста итогового документа.

"b) нейтральное лицо проводило разбирательство без ненужных задержек или расходов, обеспечивало справедливый и эффективный процесс урегулирования споров и сохраняло независимость, беспристрастность и равное отношение к обеим сторонам;".

110. Было решено, что в подпараграфе (b) будет говориться следующее: *"нейтральное лицо избегало излишних задержек или расходов при проведении разбирательства и обеспечивало справедливый и эффективный процесс урегулирования споров"* – и что будет включен дополнительный подпараграф (b-бис) следующего содержания: *"нейтральная сторона сохраняла независимость, беспристрастность и равное отношение к обеим сторонам в течение всего разбирательства"*.

"с) нейтральное лицо проводило разбирательство на основе сообщений, сделанных в ходе разбирательства;".

111. Было отмечено, что этот подпараграф содержит ссылку на все разбирательство по УСО, а не на этап переговоров, о котором говорится в параграфе 45(f), и что сферу охвата этих параграфов следует согласовать. Соответственно, было достигнуто согласие о том, чтобы изменить формулировку этого подпараграфа следующим образом: *"нейтральное лицо проводило разбирательство на основе тех сообщений, которые получены нейтральным лицом в ходе разбирательства"*.

"d) нейтральное лицо могло разрешить сторонам предоставить дополнительную информацию в отношении разбирательства; и

*e) нейтральное лицо могло по своему усмотрению продлевать сроки, установленные в любых Правилах"*⁵⁷.

⁵⁶ A/CN.9/WG.III/ WP.137, пункт 36.

⁵⁷ Там же, пункт 37.

112. Было решено сделать ссылку на "любые применимые правила УСО", как и в тексте подпараграфа (а) выше. Предложение изменить формулировку данного подпункта следующим образом: "нейтральное лицо могло по своему усмотрению продлевать сроки с учетом применимых правил УСО" – не получило поддержки. Было напомнено о том, что Рабочая группа ранее достигла консенсуса в отношении принципа, согласно которому нейтральное лицо должно обладать свободой усмотрения в отношении продления сроков на разумный период времени, и, следовательно, это положение отражает сущность или основополагающий принцип этого процесса. Было также выражено согласие с тем, что слова "на разумный период времени" следует включить в текст этого подпараграфа, с тем чтобы в нем говорилось следующее: "нейтральное лицо обладало свободой усмотрения в отношении продления сроков, установленных в любых применимых правилах УСО, на разумный период времени".

113. С учетом поправок, согласованных в отношении подпараграфов (а), (b), (с) и (е), Рабочая группа согласовала параграф 46 и перешла к рассмотрению параграфа 47:

*"§47. Хотя процесс назначения нейтрального лица в рамках процедуры УСО обуславливается теми же стандартами надлежащих правовых процедур, какие применяются к такому процессу в контексте вне режима онлайн, возможно, было бы желательным использовать упорядоченные процедуры назначения и отвода, с тем чтобы учесть необходимость обеспечения процедурой УСО простой и эффективной с точки зрения экономии времени и затрат альтернативы традиционным подходам к урегулированию спора"*⁵⁸.

114. В ответ на соответствующий вопрос было разъяснено, что данные сроки должны быть ускорены в контексте процедуры УСО (по сравнению с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, например) без ущерба для стандартов надлежащих правовых процедур. Были внесены предложения, предусматривающие исключение вступительной части из текста этого параграфа "хотя процесс назначения нейтрального лица в рамках процедуры УСО обуславливается теми же стандартами надлежащих правовых процедур, какие применяются к такому процессу в контексте вне режима онлайн", на том основании, что они являются излишними, и замену ссылки на "эффективную с точки зрения экономии времени" словом "ускоренную". После обсуждения было достигнуто согласие о том, чтобы сохранить этот параграф в предложенном виде.

10. Раздел X Предложения

115. Затем Рабочая группа приступила к рассмотрению формулировки, которая используется в процедуре УСО и в отношении которой был предложен нижеследующий текст⁵⁹:

⁵⁸ Там же, пункт 38.

⁵⁹ Комментарии и предложения, внесенные в ходе этой сессии, включены в каждый соответствующий параграф Предложения.

"Раздел X. Язык"

*§48. Технологические средства, имеющиеся в рамках УСО, могут обеспечивать значительную гибкость в отношении языка, используемого для разбирательства. Даже если в соглашении об УСО или правилах УСО конкретно указан язык, который должен использоваться в ходе разбирательства, любая сторона разбирательства должна иметь возможность указать в уведомлении или ответе, не желает ли она, чтобы разбирательство осуществлялось на другом языке, с тем чтобы администратор УСО мог определить другие языковые варианты"*⁶⁰.

116. Был задан вопрос о том, почему слова "возможные языки, которые могут выбрать стороны", которые содержатся в эквивалентном тексте в документе A/CN.9/WG.III/WP.137, не были включены в Предложение, поскольку отсутствующая формулировка может иметь существенное значение для сторон в практике. В ответ было указано, что администратор УСО может и не быть в состоянии использовать все языки, которые могут быть выбраны сторонами, и что отсутствующая формулировка подразумевалась в предложенном тексте этого параграфа. После обсуждения было решено включить слова "возможные языки, которые могут выбрать стороны", а в остальном одобрить параграф в предложенном виде.

11. Раздел XI Предложения

117. Затем Рабочая группа приступила к рассмотрению вопросов управления в рамках процедуры УСО, в отношении которых был предложен нижеследующий текст⁶¹:

"Раздел XI. Управление"

*§49. Желательно разработать руководящие положения (и/или минимальные требования) в отношении работы платформ УСО и действий администраторов УСО"*⁶².

*§50. На процедуры УСО распространяется действие тех же стандартов надлежащих правовых процедур, какие применяются к такому процессу в контексте вне режима онлайн, в частности стандарты независимости, нейтральности и беспристрастности"*⁶³.

118. Рабочая группа согласовала этот раздел в предложенном виде.

В. A/CN.9/WG.III/WP.137, пункты 42 и 43

119. В отношении предложений, содержащихся в подпунктах 42 (a), (b) и (c) и пункте 43 документа A/CN.9/WG.III/WP.137, Рабочая группа решила, что дополнительное положение в проекте итогового документа не будет необходимым, особенно с учетом ограниченного мандата Рабочей группы и

⁶⁰ A/CN.9/WG.III/WP.137, пункт 39.

⁶¹ Комментарии и предложения, внесенные в ходе этой сессии, включены в каждый соответствующий параграф Предложения.

⁶² A/CN.9/WG.III/WP.137, пункт 40.

⁶³ Там же, пункт 41.

предложений, внесенных в отношении итогового документа в ходе данной сессии. Кроме того, и с учетом предложения в отношении положения о конфиденциальности, содержащегося в подпункте 42(с), и другого внесенного ранее в ходе этой сессии (см. пункты 29 и 30 выше) предложения о включении принципа конфиденциальности, которого следует придерживаться в рамках процедуры УСО, Рабочая группа решила не затрагивать вопросы конфиденциальности в итоговом документе. Вместе с тем Рабочей группе было настоятельно рекомендовано учитывать важное значение конфиденциальности при окончательной доработке итогового документа.

С. Предлагаемый дополнительный текст параграфа 22 Предложения и предложение в отношении нового раздела IX-бис

120. Рабочая группа заслушала предложение относительно нового текста для параграфа 22 Предложения (см. пункт 36 выше) следующего содержания: *"На этом этапе разбирательства администратор УСО может напомнить сторонам или установить для сторон возможные варианты этой процедуры, с тем чтобы они могли их выбрать"*.

121. Рабочая группа также заслушала предложение в отношении нового раздела – раздела IX-бис – следующего содержания: *"Если нейтральное лицо не добилось успеха в содействии урегулированию, желательно, чтобы администратор УСО на основе информации, представленной сторонами, напомнил сторонам или установил для сторон возможные варианты процедуры на заключительном этапе и обеспечил, чтобы стороны были осведомлены о правовых последствиях выбора такой процедуры"*.

122. Было решено рассмотреть эти предложения последовательно.

123. В отношении предложенного добавления к тексту параграфа 22 было указано, что это предложение выходит за рамки мандата Рабочей группы, поскольку оно имеет своей целью определение характера заключительного этапа процедуры УСО, и что это предложение направлено на определение элемента процедуры УСО, в отношении которого не был достигнут консенсус.

124. В ответ авторы предложения согласились с тем, что мандат, изложенный в пункте 352 документа A/70/17, требует, чтобы из итогового документа был исключен вопрос о характере заключительного этапа процедуры УСО. Вместе с тем авторы предложения указали, что ссылка на "характер заключительного этапа" должна толковаться как исключаящая только обсуждение вопроса о том, должен ли заключительный этап быть арбитражным или неарбитражным разбирательством. Они добавили, что пункт 352 документа A/70/17 также отражает решение Комиссии о том, что итоговый документ должен основываться на консенсусе, достигнутом в ходе предыдущих сессий. По мнению авторов предложения, в предложенном добавлении рассматривается роль администратора УСО в случае, когда содействие урегулированию не увенчалось успехом, и оно необходимо для того, чтобы завершить разработку итогового документа. В этом отношении было заявлено, что данное предложение не идет дальше, чем параграфы 19-22 Предложения, с точки зрения перевода процедуры на заключительный этап. Было добавлено, что

консенсус был достигнут тогда, когда два компонента предыдущего проекта правил были объединены, и что, таким образом, для третьего этапа процедуры УСО будет установлено единое направление действий. По этим причинам роль администратора УСО на этом этапе необходимо уточнить.

125. В ответ на это было высказано мнение, что суть предложенного добавления уже отражена в параграфе 32(с) Предложения.

126. Было также высказано мнение, что новый раздел XI-бис нужен потому, что во вступительном тексте упоминается о разных подходах к процедуре УСО.

127. Рабочая группа не завершила рассмотрения данных предложений и отложила его до следующей сессии.

D. Предложенный пересмотренный вступительный текст для итогового документа

128. Рабочая группа заслушала пересмотренное предложение в отношении вступительных параграфов текста итогового документа следующего содержания:

"I. Введение

Обзор УСО

§1. Параллельно резкому увеличению числа трансграничных сделок, заключаемых в режиме онлайн, возникла необходимость в наличии механизмов для урегулирования споров, которые возникают из таких сделок.

§2. Одним из таких механизмов является урегулирование споров в режиме онлайн ("УСО"), который может способствовать сторонам в урегулировании спора простым, оперативным и гибким образом без необходимости физического присутствия на каком-либо заседании или слушании. УСО охватывает широкую совокупность подходов, включая возможность использования гибридных процедур, в том числе онлайн-овых и офлайн-овых элементов. Как таковое, УСО сопряжено со значительными возможностями для доступа к урегулированию спора покупателями и продавцами, заключающими трансграничные коммерческие сделки, как в развитых, так и в развивающихся странах.

Цель Технических комментариев [/Руководящих положений]

§3. Цель Технических комментариев [/Руководящих положений] заключается в содействии развитию УСО и оказании помощи администраторам УСО, платформам УСО, нейтральным лицам и сторонам процедуры УСО.

§4. Технические комментарии [/Руководящие положения] отражают подходы к системам УСО, которые воплощают принципы беспристрастности, независимости, действенности, эффективности, надлежащих правовых процедур, справедливости, подотчетности и прозрачности.

§5. Технические комментарии [/Руководящие положения] предназначены для использования в связи со спорами, возникающими из трансграничных договоров купли/продажи или договоров о предоставлении услуг с низкой стоимостью, заключаемых с использованием электронных средств связи. Они не способствуют какому-либо виду практики в области УСО как наилучшему виду практики.

Необязывающий характер Технических комментариев [/Руководящих положений]

§6. Технические комментарии [/Руководящие положения] являются описательным документом. Они не призваны быть исчерпывающими или исключительными и не подходят для использования в качестве правил в отношении любой процедуры УСО. Они не устанавливают каких-либо правовых требований, обязательных для сторон или любых лиц и/или субъектов, управляющих процедурами УСО или способствующих им, и не подразумевают какого-либо изменения любых правил УСО, которые стороны могли выбрать".

129. Рабочая группа не рассмотрела этого предложения и отложила его до следующей сессии.

Е. Редакционные инструкции

130. В ответ на предположение о том, что формулировки в некоторых параграфах могут считаться предписывающими, было отмечено, что данный проект итогового документа имеет своей целью провести различие между элементами этой процедуры, которые Рабочая группа считает ключевыми или основополагающими принципами или шагами, и другими, более гибкими принципами или шагами. В отношении ключевых или основополагающих принципов или шагов (которые, как правило, выражаются с использованием глагола в настоящем времени в предложенном тексте) было высказано предположение о том, что эти элементы могли бы быть выражены с помощью формулировок, которые предусматривают порядок, когда для нейтрального лица будет желательным, чтобы оно было обязанным следовать этим принципам и предпринимать эти шаги соответственно. Что касается других элементов, то, как было отмечено, этот документ может быть изложен с помощью формулировок, которые предусматривают порядок, когда для нейтрального лица будет желательным, чтобы ему было разрешено реализовывать или учитывать такие элементы в надлежащих случаях.

131. Рабочая группа просила Секретариат при пересмотре данного проекта итогового документа:

а) обеспечить, чтобы положения в итоговом документе были надлежащим образом расположены;

б) обеспечить согласованность с редакционной точки зрения между вступительным текстом и положениями постановляющей части в соответствующих параграфах;

- с) обеспечить согласованность с редакционной точки зрения заголовков и текста в данном документе; и
 - d) избегать излишних повторов.
-